

SAMI USTEB.

No. 4.

April manost 1903.

5ad jakkodak.

Joh. Ev. 6,1—15.

„Gost mi galggap laibe oastet,
vai dak ozzuk borrat?“

Min teksta bigja min miela vuollai golbma
aase:

Vuostædin: Mi olbmuk dar-
basep laibe, ja Ibmel sikke datto
j'a vægja addet migjidi darbaslaš
ælatusa id.

Nuftgo Hærra mæcest addi dam nælsggo
Israeli sikke biergo ja laibe almet ja eace bav-
test, ja nuftgo Hærra Jesus galleti nubbe have
5000 ja nubbe have fast 4000 olbma æreb nis-
soni ja manai, nuft dat sæmma Hærra vela odne
dam bæivege sikke datto ja matta duttadet su
sivdnadusaides nælge ja goiko. Su vaibmo læ
vela ain sæmma njuoras ja su gietta sæmma
buokvægalas go doule.

Daidašik jurdašet: Læ nuft vaddes oskot
dam Ibmela famo ja dato ala væketet, go aigek
læk nu hæjok go dal, go orro, dego vela Ibmela
stuora aittege lifei guoros sikke mærast ja ædnam-
est.

Rakis ustebam! Allop mi ane da id hæ-
jos aigid aßen dasa atte guoddalet Ibmela,
daihe dasa atte erit hæittet min oskomek su ala!

Go obba min ænam ja almug dal læ gilla-
men dai hæjos aigi dæddo vuolde, de min almug
jes muttom oase dafhost læ dasa assen. Moadde
jage dastouddal legje oalle buorek aigek min
ædnamest. Mutto dalle mi æp coaggam dam 7
ruoidna jakkai, maid mi lifeimek berrim vuorddet
dastomanqel, mutto mi skittardeimek dam Ibmela
valje buokslai geppismielalašvuoda siste. Dal mi
nælggop — nuft berrijek ædnagak jesaldsesæsek

cælkket, — damditi go mi dain burin aigin læi-
mek mendo borisak.

Mon jakam, atte lifei migjidi avkalaš, jos
mi anašeimek daid hæjos aigid bagadussan
Ibmel est, duoðalas muitotussan sust, gutte
buok læ stivrrimen, dam birra, atte go son sad-
de dam 7 buoides jage, de læ su datto, atte mi
galggap sæstet ja coagget dam 7 ruoidna jakkai,
duoðalas muitotussan dam birra, atte æp mi berre
dai buri aigi valje ja buoredile diti vajaldattet
su, gutte buokrakkan adda, mutto alo, sikke
valje ja hæðe aige, sust ballat, su rakistet ja ai-
vefal su ala dorvastet.

Jos mi dain burin aigin læp vajaldattam
Ibmela mailme diti, sielo rubmas diti, galle væ-
jaši, atte dalaš hætte fastain væketifæi min Ibmela
muitost adnet.

Daihe daidaši, atte don ik læk geppismie-
lalašvuoda siste skittardam Ibmel burid addalda-
gaid valljogasvuoda beivin, daidašik alo læmas
sæstasgas olmuš ja maidai ibmelbalolas olmuš, ja
atte don damditi dal ik arved, manne don gal-
gak gillat dai ærrasi geppismielalašvuoda diti.

Adde munji love muitotet dudnji 2 a se
birra:

Nubbe læ, atte nuftgo bæivas baitta ja
arvve gačca sikke bahai ja buri bagjeli, dainago
mi buokak læp vieljačak ja oabačak dam sæmma
oktasas sogast ja buokak læp dam sæmma okta-
sas ædnam alde orromen, de mi ferttip maidai
juokket buok, sikke burid ja bahaid, sikke
ilo ja morrasa, sikke valje ja hæðe guim guimi-
dæmekguim. Damditi i heivve cælkket: Divte
mu vielja, gutte læ ansašam hæðe, gillat, mutto
sæste muo, gutte im læk ansašam dam.

Ja nubbe aße, man birra mon siðašim.

dudnji muitotet, læ dat: Læ juoga, man namma
læ g æ ē calus daihe guoratallam, mi
boatta Ib melest. Nuftgo Ibmel luiti su
oskaldas balvvalægjes Abraham mannat ovta
duoðai lossis dollagæðalusa ðaða, nuft son vela
odne dam bæivege buttest su manaides gæðalu-
sai daihe guoratallama dola ðaða.

Gæðal adret d a m d a l a s h æ ð e, dega
lifci okta Ibmela guoratallam, okta duoðalaś
Ibmela gačaldak, man nanos du osko ja ibmel-
ballo læ, okta gačaldak dam birra, jogo don aigok
dovddat su du Hærran ja Ibmelen ja ačen sikke
stoarmast ja goalkken, sikke burin ja hæjos aigin.

Mon duostam cælkket, atte jos don bisok
daggar atestusa gæðalusa siste, de oanekis bod-
dus gærest dak salma sanek galggek du ala olla-
suvvut: Almaken mon læm visses dam ala, okti
væke oazzot.

Vække boatta aibas vissaset.
Man davja mi læp duottan gavnatam dam, atte
ain famostes bisso det boares sadne: Go hætte
læ stuoremus, de vække læ lagamusta.

Go hætte læi stuoremus, go oroi, dego lbummel lifei aibas javkkam, daihe dego son lifei aibas vajaldattam su vaivan sivdnadusaides, de son fakkistaga fastain bodi valljogas veikin. Go su stuora aitte oroi aibas guorosen, de dat fakkistaga fastain devddujuvvui, go aigek legje buok hæjomusak, de fakkistaga buokrakkan nubbastu-vai, hætte jaykai, ja vallie bodi dam sagjai.

Mi aiggop oskot, atte nuft ȑadda vela dam havege. Mi aiggop oskot ja rokkadallat, atte dai hæðe aigi mappel ȑadda Ibmel vaibmolaðes ja buokvægalas gietta fastain almostuvvut, ja atte son fastain dal nuftgo ouddalge ȑadda gallitet buok, mi ælla, buristsivdnadusain.

Dat n u b b e, maid min teksta galgga
mijidi oapatet, læ, atte mi olbmuk æp darbas
dussefal juoida m a s t ællet; mutto mi darbasæp
maidai juoida, man varas ællet. Jos mist
i livæ æra, man varas ællet, go dat atte eoavje
dævddet, de mi lifcimek dusse spirik.

Mi olbmuk, guðek læp Ibmela jeðas gova
mieldi sivdneduvvum, æp darbas dussefal juoída
maina œavje dævddet, mutto maidai juoída maina

miela, jurddagid, vaimo dævddet. Mi æp læk nuftgo spirik sivdneduvvum dußefal ædnama varas, mutto maidai alme varas, ja i læk min sivdnedægje datto, atte mi galggap ællet sæmما dußalaš ællema go spirik. I son læk bigjam min ædnam ala dußefal, vai mi galggep ællet moadde jage ja de jabmet, mutto vai mi galggap buore bargo dakkat, barggat sikke jeßaldsesæmek ja æraidi buristsivdnadussan, daggar ællembargo, man oudast mi buokak okti galggap logo dakkat su oudast, gutte læ addam migjidi sikke hæga ja apid, sikke rubmas ja sielo.

Dat læ dat goalmad, maid mon, nuf
duoðalažat go væjam, aigom bigjat du miela vuol-
lai: Æp mi æle dusſefal dam nokkavaš
ædnamlaš ællema varas, mutto duot-
tavuoðast nubbe æra, aleb ællema varas, dam
agalaš ællema varas, — atte æp mi æle
dusſefal rubmaša ædnamlaš buoredile varas, mutto
buok oudemusta sielo ja dam agalaš likko varas,
— atte jos mi nælggop dusſefal laibe manpai,
de mi vajaldattep dam buok vægjelebmusa, dam
almalas laibe, dam agalaš ællema laibe.

Dat læ dat sæmma, maid Bæste nuft æielg-gaset cælkkæ dai saniguim: Manen avkken-dast læ olbmui, jos dat obba mail-me vuoitasi, mutto vahagatta su-sielos?

Ale vajaldatte rubmaša diti du silud, ale
divte jurddaga dam juokkebæivalaš laibe ala
nuft visutrakkan dævddet du mielad, atte don
damditi yahagattak du silud !

Vaiko man darbašlaš juokkebæivalaš laibbe læžza, dat ællema laibbe, mi Ibmel armost addujvvu migjidi suddogasaidi Hærra Jesus Kristus siste, agalaš bestujubme, agalaš ællem ja audo-gasvuotta, læ sagga darbašlažab, dat læ, nuftgo Jesus cækka, dat okta aidno, mi læ darbaslaš

Josjoge buok æra massaſeimek: obmuda-
gaid, gudne, dærvasvuða, manaid, naitusguime,
hæga, de mist-almakken aimoin bisusi dat buok
-buoremus ja darbaſlažamus;

Barga buok navcain ja dorvast
Ibmel ala, de dust i galga vaillot
mikkege.

Mietta Finmarko ja vel viddasæbbut gullujek dal aive hæjos sagak bivdo harrai. Aive njuorjok mietta, ige vuossamguolle læmas oazjo-mest gukkes aiggai. Dam dile dovdak don gal burist, rakis lokke, gutte asak mærragaddest. Gæpas i læk gal oktige. Mutto almaken læ stuorra erotus olbmuin, most si valddek ja guddek dam vaddo.

Okta aive šuokka, luoibma ja vaidda ja læfarga æppadussi gaččamen ige oaine maidege ráđid. Son morasta ja vaiveda jes jecas sikke maŋned ja arrad. Ja soaitta, atte son daggo bokte vaiveda ja morastatta vel ærrasidje ja dakka sin movtatæbmen.

Nubbest i gullu vaiddalusa sadne, mutto son bargga dađe višsalæbbo rievtalašvuodain ja oskaldasvuodain ja luotta Ibmel ala. Su sadnevajas læ: „Go mon bære rievtalašvuodain ja vuoigkadel dagam gædnegasvuottam, nuft gukkas go mu jierbme ja mu navcak ollek, ja de bijam aše Ibmel halddoi, de son gal væket muo.“

Rakis lokke, igo daggar olmuš læk likkolas vel buok su heđides ja vailides sistege?

Muttom daggar olbma birra aigom mon muittalat, man dorvolazat son bargai, ja man cielgasset ja vuordekætta son oazoi væke. Son læ gæfhes olmai stuorra bærrasin. Davja læ son læmas atestusai siste ælatusa harrai, mutto hæđe son i læk gillam vel goassege. Davja læ son læmas mu lutte ovta daihe nubbe æranen, ja alo læm mon dovdam su rievtalažjan ja vuoigkadel-læžjan. Go son i læk mange lakkai oaidnam ráđe sanes doallat daihe gædnegasvuodaides dævdet, de læ son goit boattam mu sagaidi ja læ vuoigkadel, alma mokkalakætta ja alma cięgakætta maidege, muittalam aše, most læ. Ja alo dallan go læmas vejolas, læ son doaibmam loppadusaises ollašuttet ja gædnegasvuodaides dævdet.

Dal maŋnel ođđajage legje sust jafok nokkam. Mon im diettam dam. Moai dæivadeime ja sarnodeime æra aši birra, mutto i gullum i ok-

tage vaiddalusa sadne. Son læi dorvolas nuftgo-ouddal. Mon legjim aito erit vuolggemen, ige son šaddam muittalet munji su vailes aito dalla-naga.

Mu dalost assa okta boares læska. Olmai sarnodi suina, ja dego dapatusa bokte šaddai son navddelet, atte su dalost legje dal jafok nokkam. Manak legje dal borram maŋemuš laibe. I olmai gaddam ollinge, atte dast læi vække lakka. Nisson jæradišgođi viddasæbbut su dilalašvuodabirra. Son oroi mielastes dovdammen sikke sanin ja muđoi gielast, atte dat olmai læi rievtalaš olmai, gutte læi duotta darbbašest, ige læm hævo-tæbmege gaibedet ærain.

„Mon lonim dudnji 50 kr. dam lakai, atte don mavsak munji ræntoid, dassago don satak daid ruđaid ruoktot makset.“

Olmai gielatuval. Dam son i læm vuord-dam. „Goas doaivok don muo mattet ruoktot makset?“ jærai son ja falai gusa panttan.

„Im mon fuola pantast“, celki nisson. „Mon jakam du rievtalašvuodab ala. Ja go don bære oskok, bargak ja viggak makset, de gal šadda-ræđde.“

Olmai illa nagadi vuostaivalddet dam stuorra buoredago. Ja lieggos gitos bagjani su vaimost Ibmeli, gutte nuft cielgasset væketi su dam buore-dakke olbmu bokte.

Vel manga bæive maŋnel, go olmai muittalat munji buok, de su jiedna doargesti, ja su čalmek lakte.

Rakis lokke, dam mon læm muittalam dudnji, vai don oapašik dast juoida. I vaiddalusa væket olbmuid oudebuidi. Dal doalvvo vel maŋas. Mon dovdam manga ærrasa, gæk læk lossadet ræčam gæfhevuodab siste alma vaidekætta, ja maŋemusta læ vække ja ráđđe boattam. Dam-diti barga buok navcain ja dorvast Ibmel ala, de dust i galga vaillot mikkege.

A.

Čabba lieđđe vuorddemættom
baikest.

Dollaruoso varin olgusgolgga solggijuvvum
gæđge, gunak ja vela ain æmbo. Go dat solg-

gijuvvum gæðge  oasko, de sadda dat garra varren, man ala i sadda mikkege saddruid. Raigge varest, mast dolla olgus ruosso, go  eujuvvu krateren.

Dat stuorra luondorika iskad  gje, Humboldt, muittala, atte son saddrui bagjelm  ralas likkatussi, go son gavnai hui  abba rasselie  e dam olgomus krater-ravdast muttom dollaruosso vare salde. Muttom ucca g  dge-roggas sisu legje  oag-ganam vehas gunak ja gavjak, ja dallan go arvve ga  ai, de l  i dast  ormadievva muoldda. De buvti lodde daihe biegga siebman, mi ga  ai aito dam ucca gilvagarda  i olgomus krater-ravda ala, ja h  ervas lie  de saddrui dasa. I l  em imas, atte dat viddat jottam di  olas-olmai saddrui likkatussi.

Vagjoledin   ellema ea  a, gavdnip mi davja olbmu   ellema, mi min mielast orro l  emen nuft aibas goikkam ja goarranam. Suddo ja moras l  e njaskam erit dam buoremusa   ellemost. Mutto goit i gavdnu oktage olmusla     ellem, masa mi   ep mate oa  zgot lie  de saddrat. Jos mi b  ere datu-  eimek   ajetet stuoreb addijume daihe doaimatet burid dagoid, de mata  eimek mi gilvvet manga lie  degilvvag dam mailme m  ccai.

A.

A le n  l g g o d s i v e t i d !

Dimag saddrui manga baikkai uecan suoidne, ja dat, mi saddrui,   enas baikin i boattam burist ja goikesen la  doi daihe stavrrai. Davalas gi  dah  tte l  e damditi juo alggam, ja siveti l  e s  amma h  eos dille go fiskarin. Jos uecan l  e borramus dalost, de i l  ek   embo navetest. Suoid-nevadnai lassen boatta maidai, atte liebmasak   ei l  ek l  emas oa  zomest g  eos dalve, ja   ei l  ek buokak, g  ek l  ek l  emas nuft likkolazak, atte sist l  e l  emas njuorjobiergo, maina sivetid biebmat. Suoidne l  e divras — dat saddrui makset, go dat galgga madden ostujuvvut, bagjelas 10 evre kilost, jafok l  ek maidai divras sivetbiebmo g  fhes olbmuidi, dak aidosas sivet-jafok (klid, grynsaer, oljekagemel j. n. v.) l  ek divrras  ebuk go mu  oi. Damditi i l  ek g  appad skappot

sivetidi dam darbaslas biebmo. Ballamest l  e, atte sivetak manga baikest juo n  lggomen l  ek.

Mi muitotep damditi dam boares, nuft davja g  erdotuvvum n  vvaga birra: A le n  l g g o d s i v e t i d ! L  e vaibmola  es ja ane juokke gaska-oame, mi dust l  e famostad, vai n  lghest sestujuvvuse. Mist l  e manga daggar v  kke-gaskaoame.

J a f o k l  ek diettelassi dat v  egjel  emus. Jos dust l  ek jafok daihe dust l  e varre oastet, de ane ovta kilo ucceusta juokke gussi b  ev-veg. Jos suoidne l  e divras, de saddrui halbebun muttom oase dafhost biebmat jafouim.

L i e b m a s a k , guolle-oaivek, l  ek maidai buorek.

Mutto jos ik mate skappot ik jafoid ikge liebmasid, de ane j  ek k a l i d , d e b b u i d , s t a r a i d , d a g   a s i d , d u o r g a i d . Buok l  e buorre, vaiko buok i l  ek lika buorre.

L  e damditi vissal   oagget buok daggar dingaid ! Ale divte dussefal du nissenidad bargat siveti bajasdoalatusa oudast, mutto barga maidai jes! Go i l  ek bivddo, de dust l  e ollo joavddelas dimok. Ane daid barggoi sivetidaoudast! Ane muitost, atte jos okta gussa galgga burist bibmujuvvut, de dat darbas juokke b  eve 10 kilo biebmo, buore biebmo, buttes suinid daihe jafoid s  ekkalagai. Jos dalle, nuftgo davja gi  a-aige, i oa  o   embo go 5—6 kilo, ja davja i nuft olloge, de dat n  lggoduvvu.

Jos dust i l  ek dat darbaslas biebmo sivetidi, ja dust i l  ek varre oastet, de godde dam boddia go biergggo borramest l  e, vuovde daid, dam boddia go vuovddemest l  ek ! Dat l  e sagga buoreb ja heivve sagga buorebut kristala   olb-mui, go atte don n  lggodak daid !

Nuftgo du o s k o l  e, nuft l  e du kristala  svotta.

O s k o l  e sielo gietta, maina dat armo-fatte.

J u o k k   e b   e i v e s t l  e s u j e c a s v a i v v e , muttom maidai su je  as buristsivdnadus.

Pietar jorralus galgga baldetet daid nannosæmus kristalažaid. Pietar buoradus ja Kristusa arbmo su vuostai galgga vela dam varnotebmus suddolazžige lät nuftgo neste sævdnjas dasast.

O k t a o a v d d o d a k k o.

Gæinø ala Odda ja Røldal gaskast oarjeli Birgen javkai dam dalve okta boares poasta-olmai. Go gæidno manna alla vare bagjel ja dalvveg læ hui varalaš, de olbmuk dallanaga jurdasegje aldsesæsek, atte muotta-uðas læ valddam ja javestam su. Si vulge damditi occat su, gavdne dam baike, gosa son læi javkkam, goivvu manga baikest erit muottagid, mutto su æi si gavdnam. Ja almaken son læi dobbe muottagi vuolde. 5—6 allan muottagi vuolde son vællai ja gulai sin barggamen, mutto dovdai maidai, moft si goivvu ain æmbo muottagid su bagjeli. 32 dimo son læi orrom dobbe alma likkatkættai ovtagate latto, dallego olbmuk botte ja goaivvogotte su maṇṇai. Dasto maṇṇel son jes poastadørvin rasai ja bargai bagjelaš ovta jandur, oud-dalgo olgusbæsai. Go son vimag olgusbæsai, de son gavnai savekid ja ēuoigai lagamus sattobaik-kai, Seljestadi. Dobbe su likagisto læi juo garves.

Bagjelaš 56 dimo dat olmuš læi gokējuvvum muottagin, ja dat muotta læi aibas garas. Davjemusta olbmuk æi gierda daggarid gukkeb go 6—8 dimo. De si havkkek. Bagjelaš 2 jandur oroi dot olmuš muottagi vuolde ja i dovdam i nälge ige goiko ige vaibasvuða, ja su ječas bargo bokte son goaivoi ječas 7 allan garra muottagi čađa bajas fast.

Moft mi galggap čilggit dam? Dat læ o a v d d o d a k k o. Dat læ čielggasæmus duodastus dam ala, atte Ibmel ælla, ja atte dat, gæn Ibmel aiggo varjalet, son læ vaddotaga.

L a v l l o m m o r a š - a i g e s t læ m æ r k k a I b m e l m a n a a l a .

Dat r o k k u s, mi i vaimost boaðe, i s adda alme ravasen gavdnat.

B a r g g e b u o r e m u s u s t e b læ Je-sus; dastgo son læi jes bargge.

Æi livcæ nuft ollo s l a d d a r n j u o k e a-m a k, jos æi livcæ nuft ollo gulddalakkis bæljek.

K r i s t a l a š o ð ð a s a k.

Muttom Engelas olmai Londonest, gutte ælededen i adnam æmbo go 50 evre juokke bæive, læ maṇṇelasas guoðdam 26 million kruvna. Su testamentas siste læ son mærredam, atte obba su obmudak galgga adnujuvvut dasa atte jorgalet bibala moaddelagaš Afrikanalaš ja Indiaš gielaidi, ja atte stuora ædnagvuotta m i s-s o n æ r a i n galgga vuolgatuvvut juogadam varas daid bibbalid bakeni gaski ja oapatam varas sin lokkat Ibmel sane.

Manga jage čađa læk barggam o ð ð a b i-baljorggalusa ala Darogilli. Dat o ð ð a Darolas bibaljorggalus læ dal farga garves.

Mailme stuoremus bibalsærvve, Britalas bibalsærvve Londonest, læ dal 100 jage boares.

K i n a s t læ fastain vuostehakko, mi viddan gukkebuidi ja gukkebuidi. Jos amat-olbmuk ja soaldatak æi aige bale vuoite dam bagjel, de læ ballamest, atte min missonærak fastain ferttijek rikast olgus bataret.

M o a d d e l a g a č a k.

Gielddapappa Dænost A. A. Bergland læ s addam gielddapappan Kviteseidi, muttom čabba baikkai Kristiania oarjelist.

S u o m a - æ d n a m e s t muittaluvvu, atte masa 400.000 olbmu hæjos lajo diti masa jamas nelgguk.

G a r a s j o g a s t ē allujuvvu, atte gumpe læ læmas erinoamas baha dam dalve.

G u o l l e orro dal ruoktot boattemen. Lofotast læk ožžom veħas, ja vaiko i læk ollo, de dat læ addam fiskaridi buore doaivo dam harrai, atte bivddo sadda, vaiko maqnej boatta. Hadde læ bagjelaš 30 kruvna. Vuoivas læ hirbmad uecan. Maidai Finmarkost læk dal moadde baikest bivddam veħas. Mutto guolle læ nuft ruoinas, atte masa i boratatte læk. Njuorjo orro javkkamen nuortas guvllui. Doaivvomest lifei, atte dal farga bivddo saddasi, ja atte ucce mustage vuosšamnarre-guolek lifte oazžomest. Dastgo ænas baikin læ bænta hætte sikke Sami ja Darrolažai gaskast.

L o n d o n e s t læ stuora bargotesvuotta. Bargotes olbmui gaskast læk maidai 70.000 soaldata, gæk læk Boar-soaðest ruoktot boattam, ja gæi aidno suogje dal læ vaivaškassa.

P r i n s a G u s t a v A d o l f, kruvnaprinsa boarrasæmus bardne, gutte dal moadde vakko læ Kristianiest orrom, læ saddam skarlagfebari.

A m e r i k a s t saddijek Darrolažak, Ruotalažak ja Suobmelazak ollo ruðaid sin hæðalaš vieljaida-sasek Norggi, Ruotariki ja Suoma-ædnami.

A n d a - s u l l u s t Dverberg gieldast muitaluvvu, atte hætte læ nuft stuores guollevane diti, atte amtmanne læ ferttim saddit jaffo-dampa dokko gæpedam varas hæðe.

A m e r i k a s t Troandem bisma, Skaar, læ vuostaivalldam kr. 52.838,82 vækken daidi hæðalažaidi Davve-Norgast. Dain ruðain læba amtmannek Troandem 2 amtast ožžom kr. 8545, amtmanne Nordland amtast kr. 23.500, bisma Böckman ja proavas Simonsen okti buok kr. 18.000 vækken daidi hæðalažaidi Tromsa ja Finmarko aamtain. Dasa vela læ muttom Amerikanalas,

Klopsch, addam kr. 20.000. Ja ain ɔoggjuvvujek ruðak.

Jakketatte læ, atte go dak ruðak juogaduvvujek, de dak ædnagak, guðek ožžuk velha væke, saddek illo; mutto ain ænebun saddek vissaset si, gæi mielast orro, atte si berrijek oazžot, mutto almaken æi oažo, ja guðek damditi duttamaettosen saddek.

Mi aiggop dallanaga muitotet dam birra, atte vaiko kr. 72.800,00 læk ollo ruðak, de almaken i læk nuft ollo, atte buok hæðalažak Troandem rajest gidda Ruossaraje ragjai mattek dai bokte væke oazžot. Juokke gilddi daiddek boattet moadde ɔuoðe kruvna, ja dak æi ole gukkas, go-dak hæðalažak læk nuft ollo go dam jage.

Allop mi damditi nimmur, mutto gittop mi Ibmela ja daid burid olbmuid, guðek læk saddim daid ruðaid, ja illodekop, go dai bokte moaddes dain buok gæfhemusain mattek darbašlaš væke oazžot!

L o f o t a s t legje bæssaci ragjai goddujuvum arvo mielde 11 million guolek. I læk ollo, mutto almaken sagga æmbo, go algo rajest vurde. Ja go sikke guolle- ja vuovashadde læ læmas aleb go goassege ouddal, de vissaset ollo fiskarak sidi vulggek ēabba loatain. Diettelassi æi læk buok baikin sämma burist tinim. Mangas, daðe bahabut, æi læk maidege tinim, ja dat læ lossad daggar hæjos jagest.

F i n m a r k o s t legje bæssaci ouddal algam moadde baikest miha burist bivddet, erinoamæset Oarje-Finmarkost. Maidai Dænovuonast gullujuvvu bivdo birra. Mutto muðoi læ garra dalkke ja sæktevadne læmas stuora hettitussan. Varjagvuonast læk goddam ollo buovjagid. Njuorjo i læk vela min gaddid guoððam, vaiko æi læk nuft ollo go ouddal.

G o n a g a s læ dal fastain friskes ja læ bagjelasas valddam raððitusá.

Ruossalas guvernør daihe stivrrijægje S u o - m a - æ d n a m e s t, Bobrikoff, læ dal duottavuðast Ruossa-kæisarest ožžom famo dakkat, maid

jes datto, dom likkotes ædnamest. Mangas gæ-
çalek dauditi eritbæssat su raðdimvuodast dam
bokte, atte si sirddek Ameriki daihe æra mailme-
osidi. 30,000 Suobmelaza læk dal bivddam Eng-
landast love Madde-Afriki sirddet.

Olgussirr dem Ameriki min ædnam-
est læ dam jage stuoreb go goassege ouddal.

Doavteren Alatagjoi Wolf sagjai læ
namatuvvum doavter Haug; ja jottedoavteren
Finmarkkoi Kløvstad sagjai læ namatuvvum doav-
ter Grimsgaard.

Amtmann Graff læ dam jage jotted-
tum sikke Guovddagæinost ja Garašjogast, erinoa-
maæet iskadam varas duoddarstovoid, maggaražak
dak læk.

„Darrolas Samemission“
jakkegirje 1902 oudast læ dal boattam.
Dast oidnujuvvu, atte dam misson barggo i læk
dam mannam jagege lämas vajaldattuvvum.
Dam ustebak ja væketægjek læk saddam vela
ænebun go ouddal. Addaldagak læk stuorebuk
go goassege ouddal.

Mutto dat darbas maidai æmbo, mannelgo
dat læ arvvalam Goakgieddai ovta diksos-
sida buocce ja boares Sami varas
rakadet. Dat sida læ dal garves ja sadda
boatte gæse ravastuvvut. Algost i dat mate
vuostaivalddet æmbo go 10 Sabmelaza; mutto jurda
læ, atte dat galgga, jos nuft ollo rutta sisaboatta,
vuostaivalddet 20. Dam sidast ožzuk dak vaivan
buocce ja boares Sabmelazak sikke biktasid ja borra-
muša, vieso ja boalldamuša, divso ja dalkkasid,
obbanassi buok, maid darbasék sikke rubmaš ja
sielo bælest. Okta nisson-olmus, gutte læ oappam
buccid diksot, ja Samemission jotte-sardneolmai B.
Nilsen galggaba stivrrit sida. Jakkegirjest
oidnujuvvu, atte Samemission stivrre læ dattom ra-
kadet ðam sida æra baikkai go Goakgieddai,
mutto atte æra baikest i læk lämas nuft halbes
ja buorre viesso oažžomest.

Mi savvap sikke stivrrai ja Samidi burist-
sivdnadusa dam diksosidast!

Samemišson sisaboatto læ okti buok
læmas kr. 7610.15. Dain ruðain læk kr. 3757.10
addujuvvum diksosidi.

Kristiania	stiftast	læ	boattam	kr. 1596.76
Hamar	"	"	"	240.50
Kristiansand	"	"	"	1316.93
Birgen	"	"	"	1742.55
Troandem	"	"	"	706.93
Tromsø	"	"	"	1141.76
Olggo-ædnamest	"	"	"	864.72
Bibbalvuovvud dem birra				

muittaluvvu, atte mannam jagest læk vuvd-
dum 27 babbala ja 32 oðða testamenta. Dasa
vela læk nuvta addum 11 babbala ja 8 oðða te-
stamenta. 1895 rajest, go bibal boði, læk okti
buok vuvddum 357 babbala ja 239 testamenta.
Dasa vela læk nuvta addum 130 babbala ja 97
testamenta. Dam jagest galggek vaivas Samidi
addujuvvut 50 babbala ja 50 testamenta.

Samemission jotte-sardneolbmak
læk jottam nuftgo davalazat.

Diakon B. Nilsen læk 6 mano caða
jottam Maddevarjagest, Alatajost, Guovddagæ-
inost ja Porsango- ja Lagesvuonast.

Andreas Kiil læk bagjelas 5 mano caða
jottam Skærva ja Ivggo gieldain.

Leonard Leirdal læk $1\frac{1}{2}$ mano caða
jottam Hammerfesta gieldast.

Samemission mannoblaðde

„Sami Usteb“ læ 1902 prenteduvvum 12
nummarin. Dat læ nuftgo ouddal maksam kr. 0.80
jagest. Blaðde prenteduvvu Tromsast rektor
Qvigstad bærraigæðam vuolde, juokke gærde 500
nummar. Mannam jagest legje 148 maksam blaðe
oudast. Dain legje Maddevarjagest 6, Unjargast
14, Buolbmagest 24, Dænöst 18, Davvesidast 9,
Goakgieddest 15, Guovddagæinost 20, Hammer-
festast 11, Alatajost 5, Ivggost 6. Dak æra num-
marak juogaduvvujek nuvta.

„Sami Usteb“ læ maksam Samemissioni
kr. 503.76. Makson blaðe oudast læ sisaboattam
kr. 125.18.

Dam „Darrolas Samemisson“ jakkegirjest matta juokkehas, gutte datto, oaidnet, atte dam stivrre bargga, maid dat vægja, sikke Sami sieloi oudast — jotte-sardneolbmai ja ɿallagi bokte — ja sin rubmasi oudast — diksosida oudast. Samemisson i barga jeſjeas oudast, mutto aivestassi Sami oudast.

Lifei damditi savvameſt, atte maidai Samek gæpedifſe dasa dam bargo ja dago siste ɿajetifſe dasa sin gittevaſvuodasek dam bokte, atte si mielastæsek bottek daidi ɿoakkemidi, maid dam jotte-sardneolbmak dollek, ja væketek sin sikke viesoin ja satoin ja æra lakai — dam bokte, atte si ostek dam basse ɿallagid ja dollek dam mannoblaðe, ja dam bokte, atte si — væketam varas sin buocce ja boares vieljaidæsek ja oabaidæsek — oaffarussæk veħas dam oðða diksosidi Goakgieddest.

Dam lage mielde Samek ječa sadaſe Samemisson barggoguoibmen, ja dam bokte si dago siste buok buoremusat ɿajetifſe Samemissoni sin gittoſæsek.

Slavva-nisson.

Muttom ucca muittalusaſ manalaſ
rakisvuoda birra.

(Jorggaluvvum darogiel-muittalusain).

Magdalena læi ucca nieidaen juo oktan su vanhemidesguim jottam Amerikai. Dobbe riggu su vanhemak nuft, atte ožžu obmudakkan ɿabba ædnambaike. Muttom bæive boði su acce sidi ovtaſt ucca ɿappis nieidaen (neger-nieidain), ja celki su nieiddasis: „Magdalena, dat ucca slavvanissonas galgga læt dudnji balvvalægje-nissonen; maid don goeučak su dakkat, de fertte son dakkat.“ Magdalena gæčai arkalmastemuodain dam ucca ɿappis nieidači, valdi su gitti ja laiddi su stoppoi. Magdalena i mattam addit, maid Suleika — dat læi dam ɿappis nieidača namma — sarnoi; dastgo i dat addim æra go su ændnes gieila. Æska jage gæčest sati neger-nieidas additad dat su ucca æmedažaines. I Magdalena almaken adnam su slavva-nissonen, mutto usteben. Mi ain læzai goassege dakkamuššan, dam dagaiga soai

ain ovtaſt. Jos Magdalena skaffujuvvui mikkege ilohavskodakkan, de galgai dat Suleikain juogaduvvut. Ovtast Magdalena opai Suleika goarrot, goððet, lokkat ja callet. I ovtaga æra slavvanissonest obba Amerikast læm nuft buorre dille, go sust læi. Mutto jergo dam læi sust almaken davja morastattum miella. Muttomin gavnai Magdalena su vel ɿierromenge. „Mi vaillo dust, Suleika?“ jærrali Magdalena armostallamin. „Vuoi“, vastedi son maŋačassi, „must læ nuft buorre dille du lutte, jur dego don lifeik mu ječčam oabba, ja goitge im læk mon likkolaš!“ „Manne ik?“ jærrali Magdalena. „DAMDITI GO MON GULAM MUITALUVVUM“, vastedi Suleika, „atte mu ædnest i ollinge galga læt buorre dille; sudnji gævva hui hæjot. Son orro slavva-nissonen muttom garra, gaces iseda lutte, gi assa mila matke duokken dast erit.“ „Dat læ surgadlaš“, celki Magdalena armostallamin; „mutto ik don almaken sate sudnji læt manenge vækken.“ „O, gal mon satasim, jos mon jes im livče slavva-nisson.“ „Na man lakkai?“ jærrali fast Magdalena. „Sæste muovastedæmest du gačaldaga!“ anoi dat ucca slavvanissonas; „mutto jos mon jes lifeim frigjan, de gal maida mu ædnege bæsasi læt frigjan.“

Dak sanek manne Magdalena vaibmoi, ja son jurdašadai davja dai ala. Oanekas aige dastmanqel celki su acce sudnji: „Juovlak dal farga bottek; mutto im mon dieðe, maggarlagas addaldagain mon galgasim sattet du rievtoi illodattet. Ano dal jes juogamaid dingaid; jos dat vela sad-dasi makset ɿuoðe speisega (400 kruvna), de gal-gak dam oazgot.“ De gæčasti Magdalena su ačes ɿalmidi ja celki: „Rakis acce, im mon ano mai-dege oððasid; adde munji dusſefal dam lobe, atte mon oazom dakkat, maid mon datom, daina, maid don ouddal læk munji addam.“ Vaimolas mielain addi su acce sudnji dam lobe, ja damditi saddai Magdalena sagga illoi. (Æmbo.)

„Sam Usteb“ matta dinggujuv-vut juokke poastarappe bokte, gojakkodagast maksujuvvu 80 evre.

Dat boatta ovta gærde juokke manost.

Prenteduvvum Tromsapoasta
prentedam-viesost.